



▼ Mensaje a las ciudades miembro del presidente de Alcaldes por la Paz

~ Hagamos un llamamiento a los gobiernos nacionales para que avancen en las negociaciones para un Tratado de Prohibición de Armas Nucleares ~ (sitio web de Alcaldes por la Paz):

[http://www.mayorsforpeace.org/english/topic/2016/MfP\\_President's\\_message\\_to\\_member\\_cities.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/english/topic/2016/MfP_President's_message_to_member_cities.pdf)

---

### ■ Representación de Alcaldes por la Paz en el V Congreso Mundial de CGLU en Bogotá

[Bogotá, Colombia; 12-15 de octubre de 2016]

---

Del 12 al 15 de octubre, la ciudad de Bogotá acogió el V Congreso Mundial de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU), Cumbre Mundial de Líderes Locales y Regionales. La Cumbre, titulada "Voces Locales por un Mundo Mejor", reunió a más de 5.000 representantes de ciudades, ciudades, metrópolis y regiones, la sociedad civil, el mundo de los negocios y el mundo académico para discutir las principales dinámicas que los representantes locales enfrentan en su trabajo diario.

Alcaldes por la Paz estuvo representada en el Congreso por Granollers y la Ciudad de México, ambas ciudades vicepresidentas y líderes de Alcaldes por la Paz. El alcalde Josep Mayoral de Granollers hizo una presentación sobre Alcaldes por la Paz en uno de los diálogos de la Cumbre, donde discutió la responsabilidad de las ciudades para trabajar por la promoción de la paz ya que los ciudadanos son las principales víctimas en tiempos de conflicto y la necesidad de apoyo para lograr un acuerdo para una convención de armas nucleares.

▼ Reporte completo en el sitio web de Alcaldes por la Paz:

[http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/membercity/2016/Granollers/5th\\_UCLG\\_World\\_Congress\\_Bogota.html](http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/membercity/2016/Granollers/5th_UCLG_World_Congress_Bogota.html)

▼ Informe del congreso sobre el sitio web de la Ciudad de Granollers (en catalán):

<http://www.granollers.cat/noticies/alcalde/lalcalde-de-granollers-ha-assistit-al-5%C3%A8-congr%C3%A9s-mundial-de-ciutats-i-governs>

▼ Información sobre el congreso en el sitio web de CGLU:

<https://www.bogota2016.uclg.org/en>

---

### ■ Actividades regionales por sección

---

< Región Japón >

\* La 6ª Reunión de Ciudades Miembro de Alcaldes por la Paz

Los días 7 y 8 de noviembre, se celebró en la ciudad de Sakura, Prefectura de Chiba, la VI Reunión de Ciudades Miembro Japonesas de Alcaldes por la Paz, a la que asistieron 185 miembros (incluidos 49 líderes) de 111 municipios de todo Japón.

El programa del primer día fue titulado "Paz de Sakura" y organizado por la ciudad anfitriona de Sakura. Incluyó una exhibición de una película de promoción de Sakura, un concierto de paz y una presentación de mensajes de paz de un hibakusha, una conferencia sobre el tema de "guerra y paz" por un profesor de historia en el Museo Nacional de Historia de Japón y un informe sobre las "Misiones de Paz Sakura", compuesto de estudiantes de secundaria y un coro de niños de escuelas primarias locales.

El segundo día, después de los informes de actividades de tres alcaldes miembro en Tokio, la reunión discutió dos agendas; Apoyo de Alcaldes por la Paz para "la Campaña Internacional de Firma en Apoyo a los Hibakusha, a los Sobrevivientes de Hiroshima y Nagasaki para la Eliminación de las Armas Nucleares" y la presentación de una solicitud al gobierno japonés para promover iniciativas para la rápida realización de una convención sobre armas nucleares. Ambas propuestas fueron aprobadas sin cambios. Después del anuncio de la Secretaría sobre la 9ª Conferencia General en Nagasaki en agosto de 2017, los participantes intercambiaron opiniones sobre las actividades de Alcaldes por la Paz.

La Reunión concluyó con la aprobación del Resumen General de la 6ª Reunión de Alcaldes por la Paz.

## <Sección de Reino Unido e Irlanda>

### \* El Ayuntamiento de Leeds celebra el 30º aniversario de Leeds International Olof Palme

El 27 de octubre se celebró en el ayuntamiento de Leeds, un congreso anual sobre la paz coorganizado por el Ayuntamiento de Leeds y la Universidad de Leeds Beckett, con el apoyo de los Alcaldes por la Paz y las Autoridades Locales Libres Nucleares.

La Conferencia Internacional sobre la paz de Leeds fue establecida en 1987 y es en memoria del ex primer ministro sueco Olof Palme, que fue asesinado unos meses antes en 1986. Palme era conocido por su apoyo al Sur, buscando maneras de traer la paz a Oriente Medio y apoyar nuevas estrategias para el desarme nuclear durante la Guerra Fría. La Conferencia de Paz de Leeds se ha llevado cada año trayendo un figura de alto perfil para hablar sobre diferentes aspectos de la construcción, el mantenimiento y la consolidación de la paz. Las conferencias anteriores han sido impartidas por la viuda de Olof Palme, Lisbeth Palme, el Premio Nobel de la Paz John Hume, el Ministro de Desarrollo Internacional Clare Short, el actor Sir Patrick Stewart y los renombrados profesores de Estudios de Paz, Paul Rogers y Johann Galtung.

La conferencia de 2016 fue impartida por Caroline Lucas MP, Co líder del Partido Verde del Reino Unido y presidenta del Grupo de la Campaña Parlamentaria por el Desarme Nuclear (CND). Su discurso fue llamado "Guerra y Paz en el Mundo Moderno" y examinó soluciones prácticas para abordar el cambio climático y el desarme nuclear. La conferencia fue inaugurada oficialmente por el alcalde de Leeds, el concejal Gerry Harper y fue presidido por la líder adjunta del Ayuntamiento de Leeds, la concejal Lucinda Yeadon. Más de 250 personas asistieron a la conferencia. Los alcaldes, prebostes y líderes de la sección de paz de Reino Unido e Irlanda esperan desarrollar este tipo de eventos en sus ciudades miembro en los próximos años.

[Informe de Sean Morris, Secretario de la Sección de Alcaldes para la Paz de Reino Unido e Irlanda]

▼ Folleto sobre la historia de la Conferencia Internacional de Leeds sobre la Paz Olof Palme (Sitio Web de Alcaldes por la Paz):

[http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/memberscity/2016/Leeds/Leeds\\_Olof\\_Palme\\_Peace\\_Lecture\\_2016.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/memberscity/2016/Leeds/Leeds_Olof_Palme_Peace_Lecture_2016.pdf)

▼ Medios e informes NFLA (Sitio Web de Alcaldes por la Paz):

[http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/memberscity/2016/Leeds/NFLA\\_England\\_Caroline\\_Lucas\\_Peace\\_Lecture.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/memberscity/2016/Leeds/NFLA_England_Caroline_Lucas_Peace_Lecture.pdf)

▼ Boletín Informativo sobre la sección de Reino Unido e Irlanda de Alcaldes por la Paz (sitio web Alcaldes por la Paz):

[http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/memberscity/2016/Manchester/M4P\\_Briefing\\_No\\_8\\_Peace\\_Lecture\\_&\\_Hiroshima\\_art.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/memberscity/2016/Manchester/M4P_Briefing_No_8_Peace_Lecture_&_Hiroshima_art.pdf)

## ■ Actividades de las ciudades miembro

=====

Manchester, Reino Unido

La conclusión de un proyecto para devolver pinturas históricas a Hiroshima

=====

En los últimos dos años, el Ayuntamiento de Manchester ha estado involucrado en un proyecto para promover y luego devolver piezas de arte generadas por escolares sobrevivientes del bombardeo atómico de Hiroshima. Este proyecto ha concluido con éxito con una reciente ceremonia en la escuela de Hiroshima que reunió a algunos de los artistas originales, unas seis décadas después de haber hecho las pinturas.

▼ Informe completo sobre Alcaldes por la Paz de Reino Unido e Irlanda Boletín Informativo 8 (Sitio web Alcaldes por la Paz):

[http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/memberscity/2016/Manchester/M4P\\_Briefing\\_No\\_8\\_Peace\\_Lecture\\_&\\_Hiroshima\\_art.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/memberscity/2016/Manchester/M4P_Briefing_No_8_Peace_Lecture_&_Hiroshima_art.pdf)

=====

Sugito, Japón y Busselton, Australia

Recientemente se unió a Alcaldes por la Paz, basándose en las relaciones de ciudad-hermana

El alcalde Matsuo Furuya de Sugito Town, prefectura de Saitama, Japón visitó Hiroshima el 28 de octubre, hizo una visita de cortesía al alcalde Matsui de la ciudad de Hiroshima junto con el alcalde Grant Henley de Busselton, Australia, cuando el alcalde Henley entregó al alcalde Matsui el formato de registro de Alcaldes por la Paz. La ciudad de Sugito ha sido miembro de Alcaldes por la Paz desde 2009 y alentó a su ciudad hermana Busselton a unirse a la organización. La ciudad de Busselton será registrada como miembro nuevo el 1 de diciembre.

▼ Foto de la llamada de cortesía de los dos alcaldes (sitio web de Alcaldes por la Paz):

[http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/memberscity/2016/Sugito/Sugito\\_Busselton.html](http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/memberscity/2016/Sugito/Sugito_Busselton.html)

### ■ Participación en actividades del Barco de la Paz por Randy Rydell, Asesor Ejecutivo de Alcaldes por la Paz

[Octubre 12-20, 2016]

Alcaldes por la Paz trabaja en colaboración con el Barco de la Paz (Peace Boat), una ONG internacional con sede en Japón. Desde el 2008, el Peace Boat ha coordinado el proyecto "Viaje Global por un Mundo Libre de Armas Nucleares - Proyecto Hibakusha del Barco de la Paz", un proyecto para compartir los testimonios y el mensaje de los sobrevivientes de la bomba atómica en todo el mundo. Su 9º viaje comenzó en abril y continuará hasta finales de noviembre de 2016, visitando 25 puertos en 21 países.

Randy Rydell, asesor ejecutivo de Alcaldes por la Paz, se unió a este viaje en octubre y visitó Reykjavik para la conmemoración del 30 aniversario de la Cumbre Reagan / Gorbachov en 1986 y regresar a Nueva York durante el trabajo de la Primera Comisión de la Asamblea General de la ONU. El informe de viaje de Rydell está disponible en el sitio web de Alcaldes por la Paz.

▼ Informe completo de Randy Rydell sobre su viaje con el Peace Boat (sitio web de Alcaldes por la Paz.):

[http://www.mayorsforpeace.org/english/topic/2016/Peace Boat trip report 2016 by Randy Rydell.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/english/topic/2016/Peace%20Boat%20trip%20report%202016%20by%20Randy%20Rydell.pdf)

▼ Para más información sobre el "Viaje Global por un Mundo Libre de Armas Nucleares - Proyecto Hibakusha del Barco de la Paz" (Ver el sitio web de Peace Boat):

<http://peaceboat.org/english/?page=view&nr=83&type=28&menu=105>

### ■ La 9ª Conferencia General de Alcaldes por la Paz en 2017

Alcaldes por la Paz celebrará su IX Conferencia General en Nagasaki del 7 al 10 de agosto de 2017.

Damos las gracias a los miembros que han cooperado con la encuesta de cuestionario que llevamos a cabo en septiembre y octubre. El resultado de la encuesta se está elaborando y se utilizará para la planificación de la Conferencia General.

Se proporcionará más información sobre la conferencia a cada ciudad miembro según se decida. Considere unirse a esta conferencia y agende las fechas en su calendario.

### ■ "Noticias de paz de Hiroshima" (Contribuciones por parte del Hiroshima Peace Media Center

¿Podrá la raza humana crear un camino hacia un mundo sin armas nucleares? A finales de octubre, la Primera Comisión de la Asamblea General de la NU adoptó una resolución que estipula que las negociaciones para un tratado para prohibir las armas nucleares comiencen en 2017. Japón, sin embargo, se opuso a esta resolución, una posición que ha causado un clamor porque se esperaba que el gobierno japonés se abstuviera de votar en lugar de oponerse a él.

Se cree que Estados Unidos instó agresivamente a sus aliados a oponerse a la resolución por temor a que el movimiento por la prohibición legal de las armas nucleares ganara más impulso. Esta puede ser la razón por la que 38 naciones,

incluyendo Estados Unidos, Japón y algunos países europeos, se opusieron a la resolución.

Sin embargo, la resolución fue apoyada por 123 naciones, o casi el 70 por ciento de los países que votaron. Esto demuestra claramente la dirección en que se mueve la comunidad internacional, y hace que la oposición de Japón sea aún más lamentable. Es natural que muchas personas en Hiroshima, Nagasaki y otros lugares estén levantando sus voces en protesta.

¿El gobierno japonés seguirá traicionando al público? ¿O actuará como una voz para las víctimas de la bomba atómica y se esforzará por allanar el camino a un mundo libre de armas nucleares? Debemos mantener un ojo atento en sus acciones.

Visite los siguientes enlaces para artículos del Hiroshima Peace Media Center.

- Editorial: Japón, como nación bombardeada, debe desempeñar su papel en las negociaciones para un tratado de prohibición de las armas nucleares

[Http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=66514](http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=66514)

- Es bienvenida la resolución de NU para iniciar conversaciones por un tratado de prohibición nuclear, pero sobrevivientes de la bomba atómica condenan la oposición del gobierno japonés

[Http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=66304](http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=66304)

- El Presidente de Kazajstán visita el Parque Memorial de la Paz de Hiroshima por primera vez

[Http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=66526](http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=66526)

- El alcalde de Hiroshima pide al presidente electo estadounidense Donald Trump que visite Hiroshima

[Http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=66428](http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=66428)

- Número de sobrevivientes de la bomba atómica en América del Sur reciben consultas médicas hasta 68 años

[Http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=66552](http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=66552)

---

## ■ Solicitud para promover diversas medidas basadas en el plan de acción de Alcaldes por la Paz

---

En la 8ª Conferencia General de Alcaldes por la Paz, celebrada en agosto de 2013, se decidió continuar con un plan de acción hasta el año 2017 con el objetivo de dar apoyo internacional para la abolición de armas nucleares a través de una variedad de diferentes medidas. Agradeceríamos si pudiera planificar eventos dentro de su municipio o región basados en el Plan de Acción. Usted encontrará algunos ejemplos de tipos de eventos se pueden organizar durante todo el año en la página web a continuación.

▼ Ejemplos de medidas:

[http://www.mayorsforpeace.org/english/campaign/projects/2013\\_2017action\\_plan/various\\_measures\\_Sp.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/english/campaign/projects/2013_2017action_plan/various_measures_Sp.pdf)

▼ Exposición de carteles de Alcaldes por la paz sobre la bomba atómica:

<http://www.mayorsforpeace.org/english/campaign/projects/poster/index.html>

▼ Alquiler de DVD:

<http://www.mayorsforpeace.org/english/campaign/projects/DVD/index.html>

▼ Por favor envíe un informe sobre su caso a la Secretaría de Alcaldes por la Paz:

[mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp)

---

## ■ Sistema de Información de Alcaldes por la Paz

---

Un sistema de información en línea para Alcaldes por la Paz se ha puesto en marcha con el fin de facilitar el intercambio de información entre las ciudades miembro. Este sistema permite búsquedas de información ciudades miembros, la renovación de los registros por cada miembro, así como el pago de las cuotas con tarjeta de crédito sin gastos de transferencia. Esperamos que cada ciudad miembro mantenga su propia información puesta al día y utilice este sistema para sus actividades relacionadas con Alcaldes por la Paz.

Por favor, compruebe la información de su ciudad en el sistema, como el nombre e información de contacto del alcalde,

persona de contacto, etc. Si se necesita una revisión, le pedimos que inicie sesión en el sistema y haga las correcciones. Mucho agradeceríamos a cada ciudad mantener su propia información actualizada.

Las instrucciones sobre cómo utilizar este sistema se incluyen en un correo electrónico que fue enviado recientemente a cada ciudad miembro, el 15 de julio de 2015. Para los miembros recién unidos después de agosto de 2015, la misma información se envía cuando se unieron a Alcaldes por la Paz.

▼ Alcaldes por la Paz: Sistema de Información

<https://www.mfpinfosys.org/>

▼ Alcaldes por la Paz Sistema de Información Manual de instrucciones:

[https://www.mfpinfosys.org/manual/secure/pdfs/lec7/lm/07manu\\_pdf\\_en.pdf](https://www.mfpinfosys.org/manual/secure/pdfs/lec7/lm/07manu_pdf_en.pdf)

▼ Por favor envíenos un email a la siguiente dirección si usted tiene alguna pregunta acerca de del Sistema de Información de Alcaldes por la Paz:

[mfpssystem@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:mfpssystem@pcf.city.hiroshima.jp)

---

### ■ Cuota de membresía de Alcaldes por la Paz Requisitos para el pago de 2016

---

En la octava Conferencia General de Alcaldes por la Paz en agosto de 2013, la introducción de una cuota anual se determinó el fin de fortalecer la base de Alcaldes por la Paz y el sentido de la solidaridad entre las ciudades miembros. Siguiendo esta decisión el año pasado lanzamos una cuota anual de 2.000 yenes japoneses (aproximadamente USD 19 EUR 17) por ciudad. Este año nos gustaría dar las gracias a todos por sus contribuciones. Si usted no ha pagado la Cuota de membresía del 2015, pero tiene la intención de hacerlo, por favor envíelo junto con el pago de este año. Las cuotas serán utilizadas como un recurso para los proyectos nuevos y continuos que figuran en el Plan de Acción de Alcaldes por la Paz (2013-2017).

La fecha de vencimiento para el pago de la cuota anual de este año es el 31 de diciembre. Apreciamos profundamente su amable cooperación.

▼ Petición de Alcaldes por la Paz 2016 tarifa de socio (sitio web de Alcaldes por la Paz):

[http://www.mayorsforpeace.org/english/outlines/membership\\_fee.html](http://www.mayorsforpeace.org/english/outlines/membership_fee.html)

---

### ■ Una declaración de apoyo a la campaña de petición por una convención sobre armas nucleares

---

El siguiente paso en la abolición de las armas nucleares para el 2020 es negociar una convención sobre armas nucleares que prohíba la adquisición, el desarrollo, la posesión, el despliegue y uso de armas nucleares y todas las actividades relacionadas. Alcaldes por la Paz está promoviendo una campaña de petición popular mundial como una forma en la que todas las ciudades miembro pueden pedir el inicio inmediato de las negociaciones de una convención sobre armas nucleares. La promoción de esta petición también está incluida en el Plan de Acción de Alcaldes por la Paz (2013-2017) aprobada en la 8ª Conferencia General en agosto de 2013.

Gracias a una gran cantidad de simpatizantes en todo el mundo, recibimos 2,443,900 firmas al 1 de noviembre de 2016. Vamos a recoger millones de firmas y hacer que nuestras voces sean escuchadas.

(La petición está disponible para imprimirse o en línea en los siguientes enlaces):

▼ Formato de la petición (PDF, en inglés):

[http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/01\\_monthly Updating/11\\_petitionform\\_en.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/01_monthly Updating/11_petitionform_en.pdf).

▼ Petición en la web

<https://www.ssl-z.city.hiroshima.jp/pcf/en/form.htm>

---

### ■ Invitados del presidente de Alcaldes por la Paz el mes pasado

---

El presidente Kazumi Matsui dio la bienvenida a los siguientes visitantes del mes pasado y les pidió que apoyen las actividades de Alcaldes por la Paz y cooperar hacia la ampliación de miembros.

\* 13 de octubre - H.E. Anisul Huq, Ministro de Derecho, Justicia y Asuntos Parlamentarios de la República Popular de Bangladesh

\* 18 de octubre - H.E. Børge Brende, Ministro de Relaciones Exteriores del Reino de Noruega

-----  
**■ Ciudades miembro de Alcaldes por la Paz - 7,164 ciudades en 162 países y regiones**  
-----

Gracias a su invaluable apoyo, al 1 de noviembre, hemos añadido 18 nuevas ciudades miembro, con un total de miembros de 7 146.

Gracias a los continuos esfuerzos del equipo en el Museo de la Paz de Teherán, 9 ciudades de Irán se unieron a este mes y el número total de ciudades miembros de Irán alcanzó 914.

También dimos la bienvenida a tres ciudades de Azerbaiyán, dos ciudades de Alemania y una ciudad de Irak, Japón, Filipinas y Reino Unido.

Animamos las iniciativas para promover la membresía y proporcionar apoyo desde Hiroshima como sea necesario. Por favor, invite a sus compañeros alcaldes que aún no son miembros de Alcaldes por la Paz a unirse.

▼ Lista de nuevos miembros (PDF):

[http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/2016/newmembers1611\\_en.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/2016/newmembers1611_en.pdf)

▼ Mapa de ciudades miembro:

<http://www.mayorsforpeace.org/english/membercity/map.html>

\*.\*\*\*\*\*.

**Si tiene cualquier comentario, pregunta o desea darse de baja o cambiar su información de contacto, por favor contáctenos en:**

Secretaría de Alcaldes por la Paz

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japón

Tel: +81-82-242-7821 Fax: +81-82-242-7452

E-mail: [mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp)

\*.\*\*\*\*\*.